



[英国] 乔纳森·斯威夫特 / 原著

小人国和大人国

少儿版

小小孩

世界名著

小人国和大人国

[英国] 乔纳森·斯威夫特 / 原著

禾稼 / 改写

吉林美术出版社

少儿版世界名著

小人国和大人国

[英国] 乔纳森·斯威夫特 / 原著

禾稼 / 改写

责任编辑 郭兵 装帧设计 郭兵

吉林美术出版社出版发行

沈阳天择彩色广告印刷有限公司印刷

889 × 1194 毫米 32 开 4 印张

2005 年 8 月第一版

2005 年 8 月第一次印刷

定价：8.90 元 / 册（44.50 元 / 套）

ISBN 7-5386-1877-5/J · 1558

内容提要

《小人国和大人国》是英国作家乔纳森·斯威夫特的作品，写的是一个船上医生格列佛的冒险故事。

格列佛先漂流到小人国，做了小人国的俘虏。虽然他食量过大，消耗了小人国许多粮食，但也在战争中替小人国出了力，夺取了敌国的全部舰队。最后他被国王猜忌，不得不离开小人国。回国后，乐于冒险的格列佛又一次出海，漂流到了大人国。在大人国，他被一个农民当做一只聪明的小动物，带到各处去展览，遭受了许多欺侮。后来他被王后买去，受到国王和王后的宽待，成了宫廷中的宠臣。在大人国，他也经历了许多危险，曾与黄蜂作战，被苹果打伤，有一次被一只猴子捉去，险些丢了性命。最后，格列佛历经艰险，回到了自己的国家。

整部作品构思奇特，想像丰富，勾画出一个五彩缤纷的神奇世界，深受世界各国小读者的喜爱。

目 录

格列佛海上死里逃生	1
小人国皇帝的明智	9
格列佛是怎样获得自由的	17
格列佛誓为皇帝杀敌	25
格列佛阻止了敌国的侵犯	30
小人国奇特的法治和风俗	36
格列佛逃到布莱福斯库国	45
格列佛返回了祖国	52
巨人捉住了格列佛	61
格列佛被带进城里去展览	71
格列佛被农民卖给王后	78
格列佛航海技术的表演	86
格列佛展现音乐才华	96
格列佛奇妙地离开了大人国	106

格列佛海上死里逃生

我叫格列佛，是个喜欢航海的人。我在英国剑桥大学读了3年书，做了伦敦著名的外科医生贝茨先生的学徒，学了4年医学。在这期间，我利用我父亲时常寄给我的一些零用钱去学航海术和数学。在6年里，我又接连做了两条船上的外科医生，我到过太平洋上的东印度群岛和中美洲加勒比海的西印度群岛。

后来，我以医生为业和妻子儿女在家团聚了3年，然后又接受了随“羚羊号”船长普里查到南海去的任务。1699年5月4日，我们的“羚羊号”从英国的英格兰西南部的一个港口起航了。

航行一路顺风顺水，一天天平安地向东印度洋群岛驶去。突然有一天，一阵强烈的风暴袭来，惊涛骇浪，简直要把我们的轮船掀翻。

我们在船长普里查的指挥下，奋斗了几天几夜。11月5日，正是我们海上生活的第7个月，大难降临了。我们的船被强烈的风暴刮向离船不到300英尺的一块巨大的礁石，一声巨响，船身立刻被碰撞得四分五裂了……



出发前，我和妻子儿女道别。

我们拼命划着小艇，在风暴中大约划了9英里，再也划不动了。大家躺倒在小艇里，听任风浪摆布……

不料，经过半个小时的颠簸，小艇被北方刮来的一阵狂风吹翻了。几乎绝望的时候，我突然感到双脚触到了浅滩。我疲乏极了，在极度衰弱的状态下，眼前一片朦胧。而且天气炎热，我离开大船时还喝过一些白兰地酒，所以昏昏然在草地上躺了下来，一觉足足睡了9个钟头。

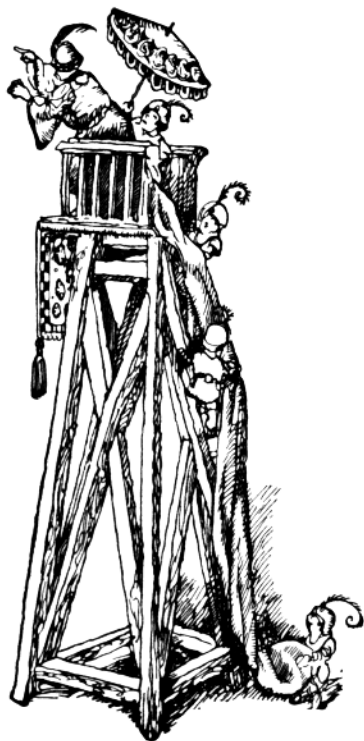
醒过来的时候，太阳刺着我的眼睛。我想起身，但动弹不了，腿和臂膀好像被牢牢地绑在地上。想抬起头来，又感到我那又长又密的头发被绑住了。

过了一会儿，我感到有一个小东西爬上我的左小腿，慢慢地爬到了我的胸口，几乎爬到了我的下巴颏。我尽可能让眼睛朝下看，惊奇地看到一个不满6英寸高的人，手里拿着弓箭，背上背着箭筒。我在惊诧中大吼一声：“啊……”吓得小人们回头就跑。不过，没有一会儿，有一个小人勇敢地走到看得清我全部脸庞的地方，举起双手，也惊奇地发出一声激动的喊叫：“海琴那·带古尔。”（小人国的话是：“啊，他的嘴多大啊！”）

我一直躺着，很不舒服，想挣扎站起来赶快脱



几乎绝望的时候，我突然感到双脚触到了浅滩。



身。我把绑住我头发的那些小绳子挣松了些。这样，我的头才勉强能转动两英寸左右。不过，没等我抓到这些小人，他们又逃掉了，还用一种很尖的声音大叫起来。

我听见有一个小人高声喊道：“陶尔哥·丰纳克。”（小人国的话是：“快射死他！”）一眨眼工夫，我感觉有100多支箭射到我的左手上，像是很多针刺我似的。

高高的平台上，有一个高官在喊话。

那些小人见我安静地躺着不动了，他们也不放箭了。可是，我从阵阵闹哄哄的声音里，估计小人正在增加人数。我看见离地面约一英尺的地方筑起一座约有一英尺半的高台，上面可以站4个小人，一会儿，一个像是有地位的人，对我发表长篇讲话，我可是一句也听不懂。就在这位重要人物开始他的演

说之前，他曾经喊了三遍：“浪格罗·德胡尔·桑。”（小人国的话是：“割掉他头上的绳索，让他的头可以转动！”）马上就有50多人跑过来，割断了系在我左边头发上的绳子，这样，我的头能够自由地向右转动。我离开大船，已有好久没有吃过东西了，饿得几乎要死了。我只好不断地把手指放进嘴里，表示我需要吃东西。

那位“赫够”（后来我懂得，他们称呼的大贵族）似乎很理解我。他从台上下来，便命令在我身旁搁几架梯子。立刻，有大约100多个小人背着装着肉类的篮子，爬上梯子，走到我的嘴边。我吃着肉就感到肉食中有几种动物，有的是前蹄肉，有的是后腿和腰间肉，都做成像羊肉的样子，味道不错。我一口吃下两 three 块这样的肉，一次拿起3个面包。这些面包竟只有步枪子弹那样大小。

我又做了口渴的手势。他们非常敏捷地吊起一个最大的酒桶。我拿起酒桶一口就喝干了，因为它的容量还不到半品脱。他们又给了我第二桶，我一饮而尽。我的豪饮与大吃，他们看着很稀奇，便高兴得大声喝彩，在我的胸膛上跳起舞来。

过了一会儿，有一位皇帝陛下派来的大官，从我的右腿边上来。他走到我的脸前，随身带着12个侍



几个小人将盛满肉食的盘子，送向我的嘴边。

从。他拿出皇帝的圣旨，说了 10 分钟的话，还时常指向半里之遥的地方，后来我才知道那里是首都。依照皇帝的意见，要把我送到那儿去。我用手势表示，我希望得到自由。但他摇摇头，表示不同意，又摆出一种手势，意思是必须把我当做俘虏运走。

在这以前，他们已经在我脸上和双手涂抹了一种油膏，气味很好闻，在几分钟内，箭伤的刺痛便完全消失了。再加上他们供给我的美味滋补的食品和饮料，使我进入甜甜的梦乡。我一觉又睡了 8 个钟头。

他们用 1500 匹马，拉我往只有半英里路的首都走去。后来，我才知道，他们在给我喝的酒里面放了

催眠药，使我呼呼大睡。

车子出发4个钟头左右，在路上发生了一桩很可笑的事情，把我弄醒了。因为车子出了故障，停下来修理，当地有几个小人好奇地爬到我的鼻孔旁边，用长矛伸进了我的左鼻孔。长矛像根草一样弄得我鼻孔发痒，我猛地打了个大喷嚏，戏弄我的小人溜走了，把押送我的部队士兵都吓坏了。

第二天，太阳出来后我们继续上路，中午才到达离城200码的地方。皇帝和官员都出来迎接我。

在停车的地方，有一座古庙，据说是全国最大的。他们决定让我住在这座古庙里。他们的铁匠们搬来91副脚镣，从左边窗户引出来，加上36把锁，锁住我的左腿。脚镣的样子就像欧洲妇女的表链，大小也一样。

隔着大路，在庙的对面有一座塔楼，至少有5英



1500匹御马拉着我向京城进发。

尺高。皇帝带着许多官员和大贵族曾经爬到这上面来看我，因为好奇，来参观我的居民，城里城外就有10万人以上。而且我相信，尽管有守卫的，还是有很多人用梯子分批爬到我的身上。但是，不久就贴出了禁止这样做的布告，宣布违令的处死。

他们看我逃不掉了，就把捆住我的绳子都割断了。我怀着从来没有过的忧郁的心情站了起来。我走动时，引起小人们极大的恐慌和骚动。我左腿上的脚镣大约有两码长，使我不但能够在庙门口半圆形的范围内自由自在地走动，而且因为它是钉在离大门不到4英寸的地方，所以我还可以全身都钻进庙宇里面去睡觉。

小人国皇帝的明智

我能站起来了，啊！多好看的景色。远望左边的一座城市，看起来好像舞台布景。

我看见皇帝从塔楼上走下来，跨上马向我跑来，我站着像座山，皇帝真是个好骑手，紧抓缰绳，稳坐在马鞍上。皇帝下马以后，带着十分赞赏的眼光，绕着我巡视了一圈。他早就叫下属为我准备了各种食物和饮料。他一声令下，已经等候在一边的厨师和伙食管理大员，推着定做的车子，把食物推到我伸手可拿到的地方。有20辆车装满了肉，10辆车装满了酒。



国王亲自骑着马向我走来。

每车肉只够我吃两三口，每辆车上装着10坛酒，我能一口气喝干。

皇帝容貌端正，刚毅有力，有着奥地利人的嘴唇和鹰钩鼻子，举止优雅大方，具有威严高贵的气质。他在位7年，治理国家有方，深得军民爱戴。

我后来曾经好几次把他放在我的手掌心上端详。因此我看得清清楚楚，所以我对他的描述是真实细致的。他的服饰很朴素，式样是欧洲和亚洲服装设计的综合。他头戴一顶亮闪闪镶着珍珠的金头盔，上插一支美丽的羽毛。皇帝的嗓音尖亮，很清晰，我就是站着也能听清楚。

皇帝陛下尝试着和我讲话，我也试着回答他，可是谁也听不懂谁的话。虽然交谈了两个小时，但因为互相还是不了解，皇帝和大臣们只好快快地走了，留下了一支强大的警卫队，为了防止百姓的无礼举动和可能发生的不良行为。有些士兵竟大胆地用箭射我，卫队长立刻命令把带头的6个人抓起来，捆绑好以后，将他们押送到我可以抓到的地方。我用右手把5个人放进我的上衣口袋里，并轻轻地将第6个人放在地上。他撒腿就跑，接着我把其余的5个人，一个个从口袋里摸出来，割断绑着他们的绳索，并轻轻地放在地上。看得出来，他们对我宽容

的行为表示非常感激。

晚上我勉强地钻进古庙，这样艰难的生活延续了两个星期。没有料到皇帝在这段时间里命令下属给我设计打造一张床。他们用车子装来600张床垫子。用150张床垫缝成一张大的床垫，其余照样缝接，叠成4层，可是我睡下去还是觉得不够厚，就和睡在平滑的石板上差不多。

我来到这小人国的消息迅速传遍全国，引得无数财主、闲人、忙人也都好奇地来看我，弄得许多村镇的人都跑空了。皇帝也慌了，连忙向全国颁布几条法令，禁止这种混乱现象，要不然没人耕种、经商和管理家务了。



我割断绑着一个小孩的绳索，把他放走了。

有一位好朋友(他是一个有地位的人)告诉我一个内幕消息。说是朝廷很为难,他们忧心忡忡,担心我会挣断铁链,又怕我食量太大,这将是一笔巨大的费用,也可能造成饥荒。

就在近期一次会议期间,有两个人被召见汇报了我对那6个犯法士兵的宽大行为。这使皇帝和官员们对我产生了很好的印象。于是,皇帝立即颁发了一道圣旨,命令环城900码以内的所有村庄,在每天早晨,都要交出6头牛、40只羊和其他食物。还有很多的面包、酒和其他饮料,当做我的伙食。他还下令,要300个裁缝,照着他们小人国的式样,给我做一套衣服,还要请6个最伟大的学者教我学习小人国的语言。

皇帝的命令都被严格照办了。大约在三个星期以内,我在语言的学习上很有进步。

我试着用各种方式和皇帝谈话。我学到的第一句话,就是表达希望他能常给我自由。这句话我每次都跪在地上反复地说。皇帝要我“必须起誓,给他和他的国家带来和平安宁”,并忠告我用自己的忍耐和谨慎,来取得他的国民的好感。

他又说,根据他们小人国的法律,必须由两个官员搜查我的全身。我们经过君子协定以后,我便